

CARTAS SOBRE LA MESA

POR LA LIBERTAD DE RAÚL RIVERO

Mi esposo, el poeta y periodista independiente cubano Raúl Rivero, quien cumple una injusta condena a veinte años de prisión por escribir sus puntos de vista sobre la realidad cubana, se encuentra delicadamente enfermo y en año y medio ha perdido más de ochenta libras de peso.

Este 9 de septiembre las autoridades del penal le han informado acerca del diagnóstico médico a partir de las dolencias que ha presentado a lo largo de todo este tiempo. De ese modo le han diagnosticado enfisema pulmonar, tras haber sufrido dos bronconeumonías severas, provocadas por las duras condiciones carcelarias. Según bibliografía consultada, el enfisema pulmonar es una enfermedad de curso progresivo que puede verse acelerada si el enfermo se ve sometido a malas condiciones de vida, y puede dar al traste con la vida del paciente.

Aun así, las autoridades de la cárcel le han negado la posibilidad de dejarle pasar los medicamentos que le llevé el pasado 19 de agosto, en ocasión de nuestra última visita.

Las brutales presiones psicológicas a que está siendo sometido y que indiscutiblemente son, al menos, aprobadas al más alto nivel del gobierno, incluyen desde un carcelero ensañado diabólicamente en su persona, hasta el castigo de no permitirle más visitas hasta el mes de noviembre, pasando por la prohibición a los demás presos a dirigirle la palabra, so pena de ser severamente castigados. A todo eso y más, se viene a sumar ahora un nuevo elemento: el acoso que sufre por parte de dos presos comunes que alegadamente tienen familiares en el gobierno, y que responden a los nombres de Eduardo Díaz Pérez y Carlos Cruz Seguí, quienes crean cizaña con otros reos comunes para crear conflictos y riñas entre éstos y Raúl Rivero.

Mi esposo está convencido que este



Ilustración: LETRAS LIBRES / Julián Cicero

nuevo acoso está especialmente dirigido por la seguridad del Estado.

Aprovecho la ocasión para hacer un llamado a la opinión pública internacional y en especial a todos los gobiernos democráticos del mundo y a los colegas de profesión de mi esposo a redoblar los esfuerzos por todos los medios posibles para demandar al gobierno cubano, en todos los foros y por todos los medios de comunicación, la urgente liberación de mi esposo, el poeta Raúl Rivero, cuya integridad física corre serios peligros ahora más que nunca.

Denuncio que Fidel Castro Ruz es el único culpable del estado de salud actual de mi esposo y de los peligros que corre su integridad física. ¡Ayúdenme a liberar a mi esposo! —

— BLANCA REYES

PETICIÓN

Señor director:

Al leer el artículo de Christopher Hitchens “Las mentiras de Michael Moore”, pasaba por mi mente en forma pertinaz la siguiente pregunta: ¿quién decide lo que entra en *Letras Libres* y con qué criterio? Mi curiosidad se debe a que no he encontrado una sola explicación editorial que me satisfaga enteramente para considerar que valía la pena incluir el mencionado artículo en su revista; menos aún, para creer que merecía ser traducido al español a fin de publicarlo. (Por cierto, ¿de dónde lo sacaron? No encontré ninguna nota al pie que especificara la fuente.)

¿Será que el propio Jordi Doce se apareció con su traducción bajo el

♦ *Cartas sobre la mesa* es una sección del lector, hágala suya con sus comentarios y sugerencias. Envíe sus cartas, con una extensión no mayor de una cuartilla, vía fax (56 58 00 74), por correo electrónico (cartas@letraslibres.com) o por correo (Miguel Ángel de Quevedo 783, Col. Barrio del Niño Jesús, Delegación Coyoacán, 04330, México, D.F.). La Redacción se reserva el derecho de editar las cartas que excedan la extensión recomendada.

brazo, convencido de la calidad del texto y, defendiéndolo con vehemencia, logró persuadir a usted o al consejo editorial? ¿Será que alguien dentro de *Letras Libres* sinceramente encuentra mérito en este artículo? ¿Será que usted—o ustedes—se suman al club que admira al autor de *The Missionary Position: Mother Teresa in Theory and Practice* solamente “porque se atreve”? ¿Será que el título del texto, en la portada de su revista, ayudaba a vender?

Sea cual sea la razón, señor, la combinación de ira y decepción que sentí al leer ese texto en una revista que antes tanto he disfrutado me obliga a hacerle la siguiente petición: la próxima vez que le interese desmitificar la obra de alguien como Michael Moore, por favor encárgueme el artículo a mí.

Yo escribo en español, lo cual le significará algún ahorro. Los artículos que escribo suelen contar con un mínimo sustento histórico y con la intención de entretener las ideas de otros intelectuales y demás actores sociales antes que disenter. Además, señor, soy poeta, así que de los títulos sabrosos ni se preocupe.

Por último, tengo otra gran ventaja sobre Hitchens: yo sí conozco toda la obra de Moore y no le debo nada a *Vanity Fair* ni a *The Nation* ni al Partido Republicano de Estados Unidos.

Quedo, pues, a sus órdenes.

— MARGARITA MARTÍNEZ DUARTE

FE DE ERRATAS

En nuestro número anterior, en la entrevista de Fernando García Ramírez a Gerardo Deniz, deslizamos varias erratas relevantes. Están en la página 55. En la primera columna, donde dice “(*Europa*, 1986)”, debe decir “(*Enroque*, 1986)”; en la segunda, donde dice “(el Capitán Novo y un tal señor Aronnox en *Gatuperio*, Comille Flomarion...)”, debe decir “(el Capitán Nemo y un tal señor Aronnox en *Gatuperio*, Camille Flammarion...)”. Ofrecemos disculpas a nuestros lectores y al amigo Deniz.—

NUESTROS COLABORADORES

■ **Martin Amis** es narrador y ensayista. Su libro más reciente en español es *Koba el terrible* (Anagrama, 2004). ■ **Aurelio Asiaín** es poeta. Su libro más reciente es *Edición de autor* (2004). ■ **Félix de Azúa** es poeta, ensayista y novelista. Es autor de un *Diccionario de las artes* (Anagrama, 2002). ■ **Gabriel Bernal Granados** es poeta y ensayista. Su libro más reciente es *Historia natural de uno mismo* (Libros del Umbral, 2003). ■ **Hernán Bravo Varela** es poeta y traductor. Su libro más reciente es *Comunión* (Ediciones del Ermitaño, 2002). ■ **Pascal Bruckner** es novelista y filósofo. Es colaborador habitual de *Le Nouvel Observateur*. Entre sus títulos más recientes están *La euforia perpetua*, *Los ladrones de belleza* y *Miseria de la prosperidad* (todos publicados por Tusquets). ■ **Adolfo Castañón** es poeta y ensayista. Su libro más reciente es *A veces prosa* (Ficticia 2003). ■ **Alberto Chimal** es narrador. Su libro más reciente es *Éstos son los días* (Era, 2004). ■ **Christopher Domínguez Michael** es crítico literario. En noviembre Ediciones Era publicará su *Vida de fray Servando*. ■ **Jorge Edwards** es escritor. Su libro más reciente es *Diálogos en un tejado* (Tusquets, 2003). En el 2000 fue galardonado con el Premio Cervantes. ■ **José María Espinasa** es escritor y editor. Dirige la editorial Ediciones Sin Nombre. Su libro más reciente es *Temor de Borges* (Ediciones Sin Nombre, 2003). ■ **Bernardo Esquinca** es narrador y periodista. Su libro más reciente es *Carretera perdida* (2001). ■ **Jorge Esquinca** es poeta. Su libro más reciente es *Vena cava* (Era, 2002). ■ **Fernando García Ramírez** es crítico literario. ■ **Pete Hamill** es periodista, guionista y autor de varios libros, incluyendo una biografía de Diego Rivera, su autobiografía *A Drinking Life*, novelas y colecciones de sus trabajos periodísticos. ■ **Robert Hass** es poeta, traductor y editor de poesía. La UNAM publicó en 1995 sus libros *Alabanza* y *Deseos humanos*. ■ **Seamus Heaney** es poeta. En 1995 obtuvo el Premio Nobel de Literatura. En 2002, ediciones Trilce publicó su libro *El nivel*. ■ **Hugo Hiriart** es filósofo, narrador y dramaturgo. Su libro más reciente es *El actor se prepara* (Tusquets, 2004). ■ **León Krauze** es especialista en política estadounidense. Este año la editorial Planeta publicará su análisis sobre los cuatro años de gobierno de George W. Bush. ■ **Harry Martinson** (1904-1978) ganó el Premio Nobel de Literatura en 1974. Es autor de la epopeya lírica *Aniara* (1954), entre muchos otros libros. ■ **Héctor de Mauleón** es escritor y periodista. Actualmente es director del suplemento *Confabulario*, en *El Universal*. ■ **Carlos Alberto Montaner** es escritor y periodista. Es coautor del *Manual del perfecto idiota latinoamericano* y de *Fabricantes de miseria*. ■ **Carlos Monsiváis** es escritor. Su libro más reciente es *Salvador Novo. Lo marginal en el centro* (edición corregida y aumentada, Era, 2004). ■ **Mauricio Montiel Figueiras** es narrador y ensayista. Su título más reciente es *Larga vida a la nueva carne* (Filodecaballos, 2003). ■ **Jaime Moreno Villarreal** es poeta, narrador y crítico de arte. Su libro más reciente es *La escalera anaranjada* (Aldus, 2003). ■ **José Miguel Oviedo** es escritor y crítico literario. Es autor de una *Historia de la literatura hispanoamericana* (Alianza Universidad, 2001). ■ **Roberto Pliego** es escritor. Su libro más reciente es *El libro inútil* (Planeta, 2004). ■ **David Rieff** es periodista y analista político. Su libro más reciente es *Una cama por la noche: el humanitarismo en crisis* (Taurus, 2003). ■ **Cristina Rivera Garza** es narradora. Su libro más reciente es *Lo anterior* (Tusquets, 2004). ■ **Andrés Sánchez Robayna** es poeta y traductor. Su libro más reciente es *El libro, tras la duna* (Pre-Textos, 2002). ■ **Leopoldo Solís** es economista. Es miembro de El Colegio Nacional y de la Academia Mexicana de la Lengua. Es autor, entre muchos otros libros, de *Alternativas para el desarrollo* (Joaquín mortiz, 1980). ■ **Guillermo Sheridan** es narrador y ensayista. Su libro más reciente es *Poeta con paisaje. Ensayos sobre la vida de Octavio Paz* (Era, 2004). ■ **Fernanda Solórzano** es crítica de cine. ■ **Andrew Sullivan** es analista político y colaborador de publicaciones como *The New York Times Magazine* y *The New York Times Book Review*. Actualmente es editor de *The New Republic*. ■ **Jenaro Talens** es poeta, ensayista y traductor. Es autor, entre otros libros, de *Profundidad de campo* (2000). ■ **Leonardo Tarifeño** es periodista y crítico literario. Actualmente prepara su primer libro, la biografía de Carlos Castaneda, que será publicada por Random House-Mondadori. ■ **Enrique Vila-Matas** es escritor. Su libro más reciente es *Desde la ciudad nerviosa* (Alfaguara, 2004). ■ **Juan Villoro** es narrador y ensayista. Su libro más reciente es *Efectos personales* (Era, 2000). ■ **Gabriel Zaid** es poeta y ensayista. Circula ya su *Antología general* (Océano, 2004). —